

## Annexe

GRAND CONSEIL

2019-DSJS-10

Projet de loi :

Loi sur la protection de la population (LProtPop) - Révision totale

*Proposition de la commission ad hoc CAH-2024-014*

---

*Présidence : Marmier Bruno*

*Membres : Altermatt Bernhard, Esseiva Catherine, Galley Nicolas, Kehl Roland, Kubski Grégoire, Michellod Savio, Rey Alizée, Sudan Stéphane, Thalmann-Bolz Katharina, Wüthrich Peter.*

### Entrée en matière

La commission propose au Grand Conseil tacitement d'entrer en matière sur ce projet de loi.

### Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

#### **Art. 5 al. 1 let. a**

<sup>1</sup> La protection de la population est un système coordonné regroupant les partenaires suivants:

a) la ~~P~~olice cantonale;

#### **Art. 5 al. 1 let. e**

*Ne concerne que la version allemande.*

## Anhang

GROSSER RAT

2019-DSJS-10

Gesetzesentwurf:

Gesetz über den Bevölkerungsschutz (BevSG) - Totalrevision

*Antrag der Ad-hoc-Kommission AHK-2024-014*

---

*Präsidium: Marmier Bruno*

*Mitglieder: Altermatt Bernhard, Esseiva Catherine, Galley Nicolas, Kehl Roland, Kubski Grégoire, Michellod Savio, Rey Alizée, Sudan Stéphane, Thalmann-Bolz Katharina, Wüthrich Peter.*

### Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

### Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

#### **Art. 5 Abs. 1 Bst. a**

<sup>1</sup> Der Bevölkerungsschutz ist ein Verbundsystem, das die folgenden Partnerorganisationen umfasst:

a) die ~~Kantonsp~~olizei;

#### **Art. 5 Abs. 1 Bst. e** (redaktionelle Änderung)

<sup>1</sup> Der Bevölkerungsschutz ist ein Verbundsystem, das die folgenden Partnerorganisationen umfasst:

[...]

e) die technischen Betriebe ~~von~~ des Staates und der Gemeinden.

**Art. 5<sup>bis</sup> (nouveau)**

Formation

<sup>1</sup> La formation de base et la formation continue sont garanties pour les partenaires de la protection de la population qui sont engagés lors d'événements majeurs ou à la suite d'une catastrophe.

<sup>2</sup> Les autorités:

a) assurent l'interopérabilité des processus de planification et de conduite pour faire face à des situations particulières et extraordinaires;

b) veillent à ce que les personnes incorporées dans les structures d'aide à la conduite acquièrent les connaissances d'état-major.

**Art. 11 al. 2 (nouveau)**

<sup>1</sup> Le service en charge de la protection de la population (ci-après : le Service) est le point de contact pour toutes les questions en lien avec la protection de la population. Il dispose des attributions suivantes:

[...]

<sup>2</sup> Le Service peut, à la demande des organisations partenaires de la protection de la population ou des communes, organiser l'instruction et l'entraînement de leurs structures d'aide à la conduite.

**Art. 38 al. 1**

<sup>1</sup> La Direction, par l'intermédiaire du Service, peut allouer annuellement des subventions aux organisations à but non lucratif appuyant les partenaires de la protection de la population en charge des tâches de sécurité, de secours et de sauvetage et permettant le financement pour partie de leur équipement.

**Art. 39 al. 4 (nouveau)**

<sup>4</sup> Les frais de formations organisées conjointement entre les partenaires étatiques et les organisations à but non lucratif appuyant les partenaires de la protection de la population en charge des tâches de sécurité, de secours et de sauvetage, sont à la charge de l'Etat.

**Art. 5<sup>bis</sup> (neu)**

**A3**

Ausbildung

<sup>1</sup> Die Aus- und Weiterbildung ist für die Partner des Bevölkerungsschutzes, die bei Grossereignissen oder nach Katastrophen eingesetzt werden, gewährleistet.

<sup>2</sup> Die Behörden:

a) stellen die Interoperabilität der Planungs- und Führungsprozesse zur Bewältigung besonderer und aussergewöhnlicher Lagen sicher;

b) sorgen dafür, dass die in den Führungsunterstützungsstrukturen eingeteilten Personen Stabskenntnisse erwerben.

**Art. 11 Abs. 2 (neu)**

**A4**

<sup>1</sup> Das für den Bevölkerungsschutz zuständige Amt (das Amt) ist die Anlaufstelle für alle Fragen in Zusammenhang mit dem Bevölkerungsschutz. Es hat folgende Befugnisse:

[...]

<sup>2</sup> Das Amt kann auf Antrag der Partnerorganisationen des Bevölkerungsschutzes oder der Gemeinden die Ausbildung und das Training der Strukturen zur Führungsunterstützung organisieren.

**Art. 38 Abs. 1**

**A5**

<sup>1</sup> Die Direktion kann nicht gewinnorientierten Organisationen, welche die Partnerorganisationen des Bevölkerungsschutzes bei Sicherheits-, Hilfeleistungs- und Rettungsaufgaben unterstützen und die Finanzierung eines Teils ihrer Ausrüstung ermöglichen, über das Amt jährlich Subventionen gewähren.

**Art. 39 Abs. 4 (neu)**

**A6**

<sup>4</sup> Der Staat trägt die Kosten für Ausbildungen, wenn sie gemeinsam von staatlichen Partnern und nicht gewinnorientierten Organisationen, welche die mit Sicherheits-, Hilfs- und Rettungsaufgaben beauftragten Partner des Bevölkerungsschutzes unterstützen, organisiert werden.

#### **Art. 45 al. 1**

<sup>1</sup> Les communes disposent d'un délai de ~~deux~~ trois ans, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, pour:

- a) créer leur bureau communal de liaison de protection de la population;
- b) dissoudre ou adapter leur organe communal de conduite (ORCOC) et leur office communal de l'approvisionnement économique du pays;
- c) mettre en place les PRU.

#### **Vote final**

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

#### **Catégorisation du débat**

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

---

*Le 12 novembre 2024*

#### **Art. 45 Abs. 1**

**A7** <sup>1</sup> Innert ~~zwei~~ drei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes müssen die Gemeinden:

- a) ihre kommunale Verbindungsstelle für den Bevölkerungsschutz schaffen;
- b) ihr kommunales Führungsorgan (GFO) und ihre Gemeindestelle für wirtschaftliche Landesversorgung auflösen oder anpassen;
- c) die NTP einrichten.

#### **Schlussabstimmung**

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

#### **Kategorie der Behandlung**

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

---

*Den 12. November 2024*